

Received at: 2023-11-23 Accepted: 2024-1-28 Available online: 2024-2-22

وظيفة كبير البوابة *smsw- h3yt* وذكره في النصوص الهيرواطيقية*Function of Elder of the Portal smsw- h3yt and Its Mentioned**In- Hieratic Texts*

أحمد فاروق زعفراني

مدرس اللغة المصرية القديمة- كلية الآداب- جامعة المنيا (مصر)

*Ahmed Farouk Zaafrany*

Lecture of Ancient Egyptian Language, Faculty of Arts, Minia University (Egypt)

[ahmed\\_farouk90@mu.edu.eg](mailto:ahmed_farouk90@mu.edu.eg)

## الملخص:

يتناول هذا البحث إحدى الوظائف الإدارية المهمة في الجهاز الإداري في مصر القديمة، وهي وظيفة كبير البوابة *smsw-h3yt* التي ظهرت منذ عصر الدولة القديمة واستمرت حتى العصر المتأخر، وكبير البوابة له مهام متعددة داخل أروقة الصالات في القصر الملكي أو في المعابد، ومنها دوره القضائي في فض المنازعات بين الأهالي، ومسؤول عن كل ما يرتبط ببيوابة المعابد من استلام قرابين الآلهة أو مؤن العاملين؛ والبحث يهدف لتوضيح دور كبير البوابة وذكره من خلال النصوص الهيرواطيقية، وتطور شكل اللقب الكتابي في النصوص الهيروغليفية الأخرى؛ وذلك لأنه يكون أحد الموظفين المهمين لكونه أحد العاملين في القصر الملكي، ولدوره القضائي سواء في القصر أو المعبد، وكان هناك أكثر من موظف يحمل لقب *smsw-h3yt* لإتمام المهام المختلفة المكلفين بها سواء داخل القصر الملكي أو في المعابد.

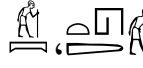
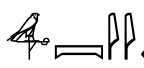







**الكلمات الدالة:** كبير البوابة؛ الوثائق الهيرواطيقية؛ القصر الملكي؛ المعبد؛ الدور الإداري؛ الدور القضائي.


**Abstract:**

This research deals with one of the important administrative functions of the administrative system in ancient Egypt. It is a function of the Elder of the Portal *smsw- h3yt*, which appeared from the Old Kingdom and continued to the Late Period. The elder of the portal had many tasks inside the corridors of the halls in the royal palace or in the temples, as his judicial role ended disputes between people, and he was responsible for everything related to the temple gates like receiving offerings for the deities or official provisions. The research aims to show the role of the elder of the portal as mentioned in the Hieratic texts, and the development forms in other Hieroglyphic texts, as he is one of the important officials- in the royal palace and its judicial role in the palace or temple. There was more than an official holding the title *smsw- h3yt*; to finish the commissions on them either in the palace or in the temples.

**Keywords:** Elder of the Portal; Hieratic Documents; Royal Palace; Temple; Administrative Roles; Judicial Role.

## المقدمة:



تعددت توصيفات الباحثين للقب *h3yt-smsw*، وبالبحث اتضح أهمية الموظف الذي يحمله، ودوره ومكانته في المجتمع المصري القديم، وقد ذكر اللقب بعده أشكال مختلفة، ومنها ما جاء في قاموس برلين بأشكال مثل: ، وترجم بمعنى "كبير البوابة"،<sup>١</sup> وقد ذكر "Gardiner" أنه يأتي في أشكال مختلفة منها ، ، ووضح أن كلمة *smsw* تعني "كبير" أو "الأقدم"، وكلمة *h3yt* تعني "البوابة" أو الصالة الأمامية" سواء في القصر أو المعبد، وأنه لقب شائع في الدولتين القديمة والوسطى، وربما يمارس هذا المسئول وظيفته في الجزء الأمامي من القصر الملكي، وعن كلمة *h3yt* التي اعتبرها "جاردنر" أنها مشتقة من كلمة *h3t*  التي تعني "السماء"، وجاءت كلمة *h3yt* بمخصصات مختلفة في الدولة القديمة؛ منها  وتمثل قطعة خشب،  وتمثل حجراً،  وتمثل فرع شجرة، وتشير هذه المخصصات إلى مبني مسقوف من الخشب كرواق أو ما شابه ذلك، بينما منذ الدولة الوسطى اتخذت الكلمة معها مخصص ، ومرة واحدة جاء معها مخصص  ليشير إلى الرواق أو الصالة، وقد جاءت الكلمة في القبطية بشكل *hAeit*.<sup>٢</sup>

وذكر "Faulkner" اللقب في قاموسه وترجمته بمعنى "كبير البوابة"، وقال إنه يختصر إلى ،<sup>٣</sup>

وذكره "Ward" في أشكال ، ، وترجمه بـ "كبير البوابة".<sup>٤</sup>

وقد ذكر "Jones" اللقب في أشكال ، ،  وترجمه كبير (قاعة) المحاكمة.<sup>٥</sup>

<sup>1</sup> ERMAN, A. & GRAPOW, H., *Wörterbuch der Ägyptischen Sprache*, II, Berlin: Akademie Verlag, 476, no.8, 9.

\* جاءت مخصصات مختلفة مع كلمة *h3yt* التي تعني "البوابة"، ومنذ الدولة الوسطى وجاء معها المخصص الأكثر انتشاراً وهو مخصص السماء ، ويعتقد الباحث أن هذا المخصص يأتي مع بوابات المباني ذات الأسقف المرتفعة سواء في القصور أو المعابد، كما جاء في قصة سنوهي في R9 نص يقول:  *rwty wrty htmw* والبوابتان العظيمتان أغلقتا، راجع:

BLACKMAN, A., *Middle Egyptian Stories*, Bruxelles, Bibliotheca Aegyptiaca II, 1972, 4.

<sup>2</sup> GARDINER, A., *Ancient Egyptian Onomastica*, Vol. I, Oxford University Press, 1947, 60-61.

<sup>3</sup> FAULKNER, R., *Concise Dictionary of Middle Egyptian*, 2<sup>nd</sup> ed., Oxford, 1966, 229.

<sup>4</sup> WARD, W., *Index of Egyptian Administrative and Religious Titles of the Middle Kingdom with a Glossary of Words and Phrases Used*, Lebanon: American University of Beirut, 1982, 152.

<sup>5</sup> JONES, D., *An Index of Ancient Egyptian Titles, Epithets and Phrases of the Old Kingdom*, I, Oxford, UK: BAR International Series 866 (I), 2000, 902, no.3313.

## ١. تعريف smsw- h3yt من خلال الباحثين:

ذكر "Gardiner" أن لقب smsw- h3yt قد ورد ضمن نصوص السيرة الذاتية في مقبرة الوزير "رخميرع" وهو الذي كان من مهامه إفساح الطريق للدخول لمقابلة الملك، فيقول "رخميرع":



ووجدت كبير البوابة يفسح الطريق (من أجلي) gm n.i rf smsw- h3yt hr sdsr w3t

ذكره Helck في شكل وترجمه "كبير الصالة"، وعلق عليه بأنه موظف له دور مرموق في الدولتين الوسطى والحديثة، ولا يقتصر دوره على المعبد فقط بل يمتد أيضاً إلى القصر.<sup>٦</sup>

وقد علق "Hayes" على اللقب عندما ورد في بريدية Brooklyn 35.1446 أنه ربما اسم لحراس البوابات سواء في القصر أو المعبد، ويعتقد أنه ربما لقب شرفي دون شغل وظيفة يُمنح لكبار السن من الرجال المتقاعدين نتيجة لخدماتهم المتميزة في المناصب الأكثر نشاطاً.<sup>٧</sup>

ولكن "Quirke" عارض رأي "هيس" في أنه لقب شرفي، وذكر أن الموظف الذي يحمل لقب smsw- h3yt وزوجته أيضاً يعملان فعلياً داخل القصر الملكي؛ وذلك كما جاء في نصوص بريدية بولاق ١٨<sup>٨</sup>، وعلق "Sauneron" عن ظهور اللقب على اللوحة القضائية من الكرنك\* أن صاحب لقب smsw- h3yt بلا شك يقوم بوظائف قضائية، أو كما يمكن استنتاجه أن هذا الموظف رئيس مجلس صغير من القضاة، وأن الباب الذي يشير إليه في لقبه ربما هو المكان الذي يمكن فيه التعامل مع بعض قضايا القانون المدني مثله مثل الشرفة، وكان هذا المجلس يُعقد عند بوابة القصر وفي وقت لاحق أصبح عند بوابة المعبد.<sup>٩</sup>

وقد ذكر "Meeks" عن لقب smsw- h3yt أنه موجود في الدولتين القديمة والوسطى ولكنه كان مرتبطاً أكثر بالقصر الملكي، ومنذ الدولة الحديثة زاد ارتباطه بالمعابد، وله مهام متعددة داخل المعبد، ويشير إلى أنه كان في البداية يعمل بواباً أو حارساً كما جاء من خلال أحد الأشخاص الذي يحمل اللقب وقد ترك مكان عمله وسجل ذلك على جرافيتي من الصرح الثامن بالكرنك، وكان من ضمنها أيضاً حراسة المقابر

<sup>6</sup> GARDINER, A., «The Autobiography of Rekhmere», ZÄS 60, 1925, 64.

<sup>7</sup> HELCK, W., Zur Verwaltung des Mittleren und Neuen Reichs, Leiden- Köln, 1958, 280.

<sup>8</sup> HAYES, W., A Papyrus of the Late Middle Kingdom in the Brooklyn Museum, The Brooklyn Museum Press, 1995, 76.

<sup>9</sup> QUIRKE, St., The Administration of Egypt in the Late Middle Kingdom: The Hieratic Documents, Malden: SIA publishing, 1990, 92- 93.




\* هي لوحة المتحف المصري تحمل رقم JE 52453 عثر عليها "Chevrier" في صالة الأعمدة الكبرى بالكرنك، وترجع لعهد الملك "سواج إن رع- نب إر إراو الأول" من الأسرة السابعة عشرة، وهذه اللوحة تسجل عقداً للحكومة المحلية بالكاب، حيث انتقلت الإمارة من حاكمها إلى أخيه نظراً لوفاة الأول، وبمقتضاها ألغي الدين الذي كان يعادل ١٢ قطعة ذهبية؛ راجع:


LAGAU, P., «Une Stèle Juridique de Karnak», CASAE 13, 1949, 1-54.

<sup>10</sup> SAUNERON, S., «La Justice à La Porte des Temples: À Propos du Nom Égyptien des Propylées», BIFAO 54, 1954, 122.

الذي حمله أحد الأشخاص ويدعى "Pn- bwry" من دير المدينة، وقال عنهم: "إنهم مجموعة من الأشخاص يسيطرون على حراسة المعابد، ومن مسؤولياتهم قياس الحبوب وتخزينها، وتمتد مسؤولياتهم أيضاً إلى أي نشاط يتم عادة على أبواب المعابد، ومنها أنهم يقومون بتعيين فئات معينة من الشخصيات المرتبطة بالمعبد، ومنها أيضاً الوظائف القضائية والعلاقات مع التجار، والسيطرة على المواد الغذائية والدخل (المخصص للقرابين) عندما يتم جمعها عند باب المعبد؛ لذلك يجب وضع هؤلاء الأشخاص في التسلسل الهرمي للألقاب في مستوى مرتفع جداً".<sup>11</sup>

وأيدت هذا الرأي "Gasse" عند تعريفها للقب *smsw- h3yt* الذي ترجمته بـ "كبير البوابة"، وذكرت أن أصحاب هذا اللقب لهم وظيفتان رئيستان مرتبطتان بالمعابد، وهما وظيفة اقتصادية في السيطرة على البضائع الواردة للمعبد، والوظيفة الأخرى قضائية وهو منصب تقليدي وشرعي يكون عند مدخل المعبد، وأن حامل لقب *smsw- h3yt* ذو صلة أيضاً بالقصر الملكي كما له صلة بالمعابد، ويمكنه ممارسة وظائفه الاقتصادية والقضائية المتعلقة بإدارة القصر الملكي.<sup>12</sup>

وقد ذكر "Fischer" اللقب في شكل  وترجمه "كبير البوابة"، وقال: إن العلامة الأخيرة التي تمثل البحيرة تستبدل أحياناً بـ  التي تمثل فرع الشجرة، واستبدلت مرة واحدة بعلامة  في الدولة الوسطى التي جاءت على لوحة من المتحف المصري بالقاهرة CG 20017.<sup>13</sup>

وقد جاء اللقب مع مجموعة من الأشخاص أو الكهنة في أحد المعابد وقد حمله رئيسهم؛ وجاء ذلك على تمثال من العصر البطلمي غير معروف فاقد الرأس من دندرة، وقد جاء في السطر السابع لقب *hry smsw- h3yt* "رئيس كبار البوابة" وقد جاء في شكل .

<sup>11</sup> MEEKS, D., «Les Donations aux Temples dans l'Egypte du I Millenaire Avant J- C», *OLA* 6, Leuven: Department Orientalistik, 1979, 648, №.195.

<sup>12</sup> GASSE, A., «Une Expédition au Ouadi Hammâmât sous le Règne de Sebekemsaf I», *BIFAO* 87, 1987, 214-215, PLs. XL, XLI.

<sup>13</sup> FISCHER, H., *Varia Nova*, Egyptian Studies III, New York: The Metropolitan Museum of Art, 1996, 80, 282.

<sup>14</sup> DARESSY, M., «Inscriptions Tentyrites», *ASAE* 17, 1917, 92.

٢. المصادر الهيراطيقية التي ذكر فيها لقب *smsw- h3yt*

## ١.٢.٢ بريدية Brooklyn 35.1446 \* من الأسرة الثالثة عشرة:

حمل اللقب شخص يُدعى "*ib- iꜣw*" \*\* في Insertion B من صفحات وجه البريدية سطر رقم ٧،

وقد جاء في النص التالي: 



*smsw- h3yt Ib(i)- iꜣ(w) s3 Rmny- ꜥnh* كبير البوابة "إيبي- إعو" ابن "رمني- عنح" <sup>١٥</sup>.

## ٢.٢.٢ المصدر الثاني: بريدية بولاق ١٨ \*\*\* من الأسرة الثالثة عشرة:

وقد حمل اللقب في هذه البريدية أكثر من شخص، وجميعهم من العاملين داخل القصر الملكي، وهم

كالتالي:

١.٢.٢.٢ حمل اللقب شخص يُدعى "مونتو- نخت" في الصفحة رقم ٤ من صفحات وجه الوثيقة الكبرى،

وفي العمود 18, S11 (II) نص يقول:



"*smsw h3yt "Mntw- nht"* كبير البوابة "مونتو- نخت" \*

٢.٢.٢.٢ حمل اللقب شخص يُدعى "رن سنب" في صفحة رقم ٨ من صفحات ظهر الوثيقة الكبرى، وفي

العمود 1, S60(II) نص يقول: 

\* جاء على صفحات الوجه للبريدية في Insertions B,C العام الخامس والسادس لملك غير معروف، وقد جاء على صفحات

ظهر البريدية العامان الأول والثاني من حكم الملك "سخم رع- سواج تاوي" (سبك حتب الثالث)، وقد رجح "قون بكرات" تأريخ

صفحات الوجه للملك السابق ل"سبك حتب الثالث" وهو الملك "إيب رع- ست" من الأسرة الثالثة عشرة أيضاً؛ للمزيد راجع:

BECKERATH, V., «Notes on the Viziers 'Ankhu and 'Iymeru in the Thirteenth Egyptian Dynasty», *JNES* 17, 1958, 266.

\*\* يكتب اسم *ib- iꜣw* بعدة أشكال منها  ويعني اسمه

"القلب سعيد"؛ راجع: PN I, 19, 4.

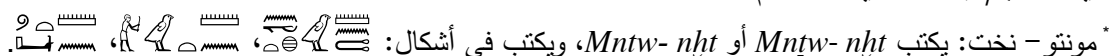
<sup>15</sup> HAYES, *A Papyrus of the Late Middle Kingdom in the Brooklyn Museum*, 71; V.

\*\*\* بريدية بولاق ١٨: تنقسم إلى وثيقتين كبرى وصغرى، ولكن يختلف تأريخ الوثيقتين؛ فالوثيقة الكبرى تؤرخ بالعام الثالث من

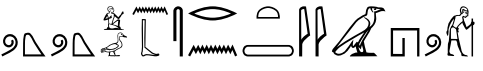
حكم الملك "سبك- حتب الثاني"، والوثيقة الصغرى تؤرخ بالعام الخامس من حكم الملك "خنجر" وكلاهما من ملوك الأسرة

الثالثة عشرة؛ راجع: زعفراني، أحمد فاروق، "بريدية بولاق ١٨ (CG 58069) دراسة خطية- لغوية- حضارية"، رسالة دكتوراه،

كلية الآداب/ جامعة المنيا، ٢٠٢٠م، ٣-٤.


\* مونتو- نخت: يكتب *Mntw- nht* أو *Mntw- nht*، ويكتب في أشكال: .

راجع: PN I, 154, 18.


*smsw h3yt "Rn- snb" s3 "Kwkw"* 

كبير البوابة "رن سنب" \* ابن "قوقو" \*\*\*.

٣.٢.٢. حمل اللقب شخص يدعى "بتاح- ور" \*\*\* في الصفحة رقم ١٥ من صفحات ظهر الوثيقة الكبرى،

وفي العمود 5, S74(II) نص يقول:  *smsw- h3yt "Pth- wr"*

كبير البوابة "بتاح- ور" <sup>١٦</sup>.

وعلق "Quirke" على حاملي لقب *smsw-h3yt* الذي يُكتب في شكل  في بريدية بولاق ١٨ بأنهم موظفون مختلفون في المكانة (حيث إنهم يستلمون كميات مختلفة من المؤن في قوائم أسماء موظفي القصر)، ولو اعتبرنا ذلك على حسب الرتبة وحدها فهذا غير صحيح، ومن المعتقد أنهم مجموعة من الموظفين يستعين بهم القصر في إتمام مهمات مختلفة <sup>١٧</sup>.

### ٣.٢. المصدر الثالث: نقش صخري من وادي الحمامات:


وهو نقش مكتوب بالهيراطيقي على الصخور بمنطقة وادي الحمامات (جنوب الطريق قفط- القصير ناحية اليمين)، وهي ترجع لعهد الملك "سبك إم- ساف" من الأسرة السابعة عشرة.


وقد ذكر فيها اللقب في السطر التاسع، وقد حملة شخص يُدعى "سنب- إن" \*، وقد جاء في الشكل:





*smsw h3yt imy-r sm3 "snb.n"*.

كبير البوابة والمشرف على الكهنة *sm3* \* "سنب- إن" <sup>١٨</sup>.




\*\* رن- سنب: ذكر Ranke أنه يأتي في صيغة *Rn(j)- snb(w)* ويكتب في أشكال: ؛ راجع: PN I, 222, 26

\*\*\* قوقو: ذكر Ranke أن هذا الاسم ظهر فقط في بريدية بولاق ١٨، وكتب في شكل ؛ راجع: PN I, 333, 20

\*\*\*\* بتاح- ور: ويعني اسمه "بتاح العظيم"، ويأتي في أشكال: ، ؛ راجع: PN I, 139, 6

<sup>١٦</sup> زعفراني، "بريدية بولاق ١٨ (CG 58069)"، ١١٤، ٢٤٨، ٢٧٤، ٤١٠، ٤٧٣، ٤٩٤.

<sup>١٧</sup> QUIRKE, ST., *Titles and Bureaux of Egypt 1850- 1700 BC*, London: Golden House Publications, 2004, 33.


\* "سنب- إن: كتب Ranke الاسم في صيغة "*snb- n.i*"، وحصره في أشكال: ، ، ؛ راجع: PN I, 313, 5

\*\* الكاهن سما: هو الذي من مهامه أن يكسو الإلهه بالملابس مثل "مين، وحورس وغيرهم". راجع:

GARDINER, A., *Egyptian Grammer*, 3<sup>rd</sup> ed., Oxford: Griffith Institute, 1957, 543.

<sup>١٨</sup> GASSE, «Ouadi Hammâmât», 212, XL, XLI.

## ٤.٢. المصدر الرابع: قصاصتين بردي من اللاهون\*\*\*:

قد جاء لقب *smsw- h3yt* على اثنتين من قصاصات البردي (Fragments) تحمل القصاصات الأولى رقم UC32127، وقد جاء اللقب في السطر الأول مكتوبًا بالحبر الأحمر (rubric)، وقد حملة شخص يُدعى "إب" في شكل كما جاء في هذا الشكل  <sup>١٩</sup> *smsw- h3yt Ib* كبير البوابة "إب"<sup>٢٠</sup>.

والقصاصات الثانية تحمل رقم UC32145A، وقد جاء اللقب على ظهرها (Verso)، وهي تؤرخ بالعام الثالث من الشهر الأول لفصل الشتاء من عهد الملك "أمنمحات الرابع" بالأسرة الثانية عشرة، وهي قصاصة حسابية<sup>٢١</sup>، وقد كتب اللقب في السطر الرابع منها ولكن اسم الشخص مفقود بجواره، وجاء في شكل



## ٥.٢. المصدر الخامس "من رحلة ون آمون" - الأسرة العشرون:

وهذه الرحلة أو التقرير مسجلة على بردية عُثِرَ عليها عام ١٨٩١م في بلدة الحبية التابعة لمركز الفشن ببني سويف، ومحفوطة الآن تحت رقم ١٢٠ بمتحف بوشكين للفنون الجميلة بموسكو، وتدر أحداثها إلى العام ١٩ من حكم الملك "رمسيس الحادي عشر" ويقابله العام الخامس من حكم حريحور بعد أن أعلن نفسه ملكًا على البلاد، وقد أرّخها "مولر" إلى عصر الأسرة الثانية والعشرين، وتُشير إلى أحداث وقعت قبل هذا التاريخ بأكثر من مائة وأربعين عامًا، و"ون آمون" هو الموظف الذي كلفه حريحور بالذهاب للبنان لإحضار أخشاب الأرز من هناك للمركب المقدس لآمون رع الذي يسمى "وسرحات آمون"<sup>٢٢</sup>، وقد جاء في الصفحة

\*\*\* هي إحدى البرديات التي عُثِرَ عليها "فلنדרز بتري" في منطقة اللاهون، والتي قد عمل حفائر بها لسنوات عديدة منذ عام (١٨٨٩-١٩٢٠م)، وتم الكشف بها على مجموعة كبيرة من البرديات التي تسمى "أرشيف المدينة" وهذه البرديات مؤرخة منذ نهاية الأسرة الثانية عشرة وبداية الأسرة الثالثة عشرة، ومحفوطة الآن في متحف بتري التابع إلى كلية لندن الجامعية University College London، وتلك البرديات تعد من أهم الاكتشافات في تاريخ علم المصريات؛ لأن هذه البرديات تضمنت موضوعات متنوعة مثل النصوص الطبية والبيطرية والإدارية وسجلات الأعمال، ووفرت معلومات جديدة حول الجوانب الاجتماعية والإدارية والقانونية في مجتمع اللاهون، بالإضافة إلى الأمور الشخصية والحياة اليومية للأفراد العاديين وثقافتهم وعاداتهم؛ راجع:

EWEIS, M., «A Social History of Writing through the Hieratic Sources of the Middle Kingdom from El-Lahun», *Ph.D Thesis*, Faculty of Archaeology/ Fayoum University, 2017, XXXI, XXXII.

<sup>19</sup> <https://collections.ucl.ac.uk/Details/collect/40223>, Accessed on November 24, 2023.

<sup>20</sup> COLLIER, M. & QUIRKE, ST., *The UCL Lahun Papyri Accounts*, Oxford, UK: BAR International Series 1471, 2006, 224- 225.

<sup>21</sup> COLLIER & QUIRKE, *The UCL Lahun Papyri*, 143.

<sup>22</sup> <https://collections.ucl.ac.uk/Details/collect/40270>, Accessed on November 24, 2023.

<sup>23</sup> COLLIER & QUIRKE, *The UCL Lahun Papyri*, 182- 183.

<sup>٢٤</sup> علي، رمضان عبده، *رؤى جديدة في تاريخ مصر القديمة منذ أقدم العصور حتى نهاية عصور الأسرات الوطنية*، ج.٤، القاهرة: مطابع المجلس الأعلى للآثار، ٢٠٠٨م، ١-٢٢٠.

الأولى، والسطر الأول من البردية اللقب *smsw- h3yt*، وقد حمله "ون آمون" نفسه، وقد جاء في هذا الشكل:



*hrw wdi i irt smsw- h3yt Wn- imn n pr Imn.*

يوم أن أرسل كبير البوابة لدى معبد آمون "ون - آمون"<sup>٢٧\*</sup>.

وعلق Schipper على لقب "ون آمون" وقال: إن ون آمون لم يذهب لهذه المهمة بصفته كاهناً، ولكن بصفته مسئولاً رفيع المستوى في المعبد، وهذا يؤكد اعتقاد البعض من وجهة نظره أن لقب *smsw- h3yt* هو لقب شرفي وليس له وظيفة محددة باعتباره مسئولاً كبيراً<sup>٢٨</sup>.

<sup>25</sup> MÖLLER, G., *Hieratische Lesestücke für den Akademischen Gebrauch*, , *Literarische Texte des Neuen Reiches*, Vol.2 2<sup>nd</sup> ed., Leipzig, 1927, 29.

<sup>26</sup> GARDINER, A., *Late Egyptian Stories*, Bruxelles: Bibliotheca Aegyptiaca I, 1932, 61.

\* ون - آمون: ويعني اسمه آمون موجود، ويأتي في أشكال: ، . راجع: PN I, 78, 21

<sup>27</sup> SCHIPPER, B., *Die Erzählung des Wenamun: Ein Literaturwerk im Spannungsfeld von Politik, Geschichte und Religion*, Academic Press Fribourg Vandenhoeck & Ruprecht Gottingen, 2005, 43, 103.

<sup>28</sup> SCHIPPER, *Die Erzählung des Wenamun*, 161.



٣. المصادر الأخرى التي ذكر فيها لقب *smsw- h3yt*:

لقد جاء اللقب على مصادر أخرى من عصور مختلفة منذ الدولة القديمة وحتى نهاية الأسرات، وقد جاء بأشكال مختلفة يوضحها الجدول التالي:











م	اسم الموظف	الفترة التاريخية	شكل كتابة اللقب	يحمل ألقاباً أخرى	المصدر
١,٣	حنتب حر - آختي 	الأسرة الخامسة "نفر إير كارع"		<i>s3b</i> <i>iry- nhn</i> <i>hm- ntr M3ct</i> <i>hry sst3 n hwt- hr</i>	مقصورة من مصطبة حنتب حر - آختي بسقارة ومحفوظة الآن بمتحف ليدن <sup>٢٩</sup> .
٢,٣	إسي 	الأسرة الخامسة - جد كارع - إسي		<i>smr- wcty</i>	نصوص السيرة الذاتية "إسي" من مقبرته بأدفو <sup>٣٠</sup> .
٣,٣	عنخ - إم ساف 	نهاية الأسرة الخامسة		<i>rh niswt</i> <i>imy- r srw</i> <i>s3b</i> <i>im3hw hr ntr- 3</i> <i>s3b iry- nhn sm3</i> <i>wdct mdw</i>	مصطبة عنخ - إم - ساف بالجيزة <sup>٣١</sup> .
٤,٣	خو - إن - بتاح 	نهاية الأسرة الخامسة		<i>wctb- niswt</i> <i>im3hw hr nb.f</i> <i>rh nswt</i>	مصطبة خو - إن - بتاح بالجيزة <sup>٣٢</sup> .
٥,٣	خونسو - حنتب 	الأسرة السادسة		<i>wctb n s3 sty</i> <i>nhwt- hrw hwt wrt</i>	عضادة باب للمدعو "بيبي - نخت" من نجع الدير بسوهاج ومحفوظة

<sup>29</sup> MOHR, H., *The Mastaba of Hetep-Her- Akhti: Study on an Egyptian Tomb Chapel in the Museum Antiquities Leiden*, Leiden, 1943, 87.

<sup>30</sup> EDEL, E., «Inscripfen des Alten Reichs», *ZÄS* 79, 1957, 13.

<sup>31</sup> HASSAN, S., *Excavations at Giza 1934- 1935: The Mastabas of the Sixth Season and their Description*, Vol VI, Part.3, Cairo: Government Press, 1950, 147, FIG.142.

<sup>32</sup> HASSAN, S., *Excavations at Giza 1935- 1936: The Mastabas of the Seventh Season and their Description*, Vol VII, Cairo: Government Press, 1953, 35.

بمتحف الفنون الجميلة بيوسطن <sup>٣٣</sup> .					
مقبرة كاخر - بتاح الصخرية بالجيزة <sup>٣٤</sup> .	<i>rh- nswt</i> <i>s3b</i>		وسط أو آخر الأسرة السادسة	كا خر - بتاح 	٦,٣
لوحة "غنمو" بالمتحف المصري رقم CG20017، وعثر عليها من أبيدوس <sup>٣٥</sup> .	<i>s3b</i> <i>sdm sdmt w<sup>c</sup> m</i> <i>ist</i>		الأسرة الثانية عشرة - سنوسرت الأول	غنمو 	٧,٣
لوحة "ور - نب" بمتحف ريو دي جانيرو رقم ٦٣٢ (٢٤٢٤) <sup>٣٦</sup> .	<i>šmsw</i>		الأسرة الثانية عشرة أو الأسرة الثالثة عشرة	سنب 	٨,٣
باب وهمي للمدعو "ردي - إن - إف" من سوهاج ومحفوظ بمتحف هانوفر تحت رقم ٢٩٣١، وقد جاء اللقب في السطرين ٥، <sup>٣٧</sup> .			الأسرة الثالثة عشرة	مونتو - نخت 	٩,٣
تمثال للمدعو "حور عا" من منطقة تل أدفو بأسوان، ومحفوظ بمتحف فريجينيا للفنون	<i>wdpw</i> <i>w<sup>c</sup>b</i> <i>sš (n) hwt- ntr</i>		الأسرة الثالثة عشرة - الملك "سبك حتب"	حور - عا 	١٠,٣

<sup>33</sup> SIMPSON, W., *Inscribed Material from the Pennsylvania- Yale Excavations At Abydos*, New Haven, 1995, 5, FIG.4.

<sup>34</sup> KENDALL, T., «An Unusual Rock- Cut Tomb at Giza», In: *Studies in Ancient Egypt, The Aegean and The Sudan*, Essays in honor of Dows Dunham on the Occasion of his 90th Birthday, June I, 1980, edited by Simpson, W.K., and Davis, W.M., Boston: Museum of Fine Arts, 1981, 110, FIG.12.

<sup>35</sup> SIMPSON, W., *The Terrace of the Great God at Abydos: The Offering Chapels of Dynasties 12 and 13*, New Haven: Publications of the Pennsylvania-Yale Expedition to Egypt 5, 1974, Anoc 11.2, PL.20.

<sup>36</sup> KITCHEN, K., *Catalogue of the Egyptian Collection in the National Museum*, Vol I, Rio de Janeiro, 1990, 39-40; 15-16.

<sup>37</sup> CRAMER, M., «Ägyptische Denkmäler im Kestner-Museum zu Hannover», *ZÄS* 72, 1936, VI.

الجميلة - ريتشموند - الولايات المتحدة الأمريكية <sup>٣٨</sup> .			الرابع		
لوحة نفر - حنب من مقصورة "حقا إيب" من جزيرة الفنتين بأسوان <sup>٣٩</sup> .	<i>t3w n sš n t3ty shd (n) sšw</i>		الأسرة الثالثة عشرة	نفر - حنب 	١١, ٣
كتلة من الحجر الجيري بالمتحف المصري JE30770 وهي مرسوم ملكي من قفط ضد شخص يدعى "تيتي بن مين حنب" <sup>٤٠</sup> .			الأسرة السابعة عشرة - الملك "أنبوتف" الخامس "نبو خبر رع	إمن - وسر 	١٢, ٣
لوحة قضائية عشر عليها بصالة الأعمدة الكبرى بالكرنك، ومحفوظة بالمتحف المصري تحت رقم JE52453 <sup>٤١</sup> .	<i>s3b</i>		الأسرة السابعة عشرة - "سواج إن رع - نب إر إروا الأول	رن - سنب 	١٣, ٣
مقبرة رخميرع TT 100 بالشيخ عبد القرنة - السطرين ٥، ٦ على الحائط الجنوبي من الصالة الأمامية <sup>٤٢</sup> .			الأسرة الثامنة عشرة - الوزير رخميرع - تحوتمس الثالث - أمنحوتب الثاني		١٤, ٣

<sup>38</sup> MEULENAERE, H., «La Statue d'un Contemporain de Sebekhotep IV», *BIFAO* 69, 1971, XI.

<sup>39</sup> JENKINS, M., «The Stela of Neferhotep from the Sanctuary of Heqaib on Elephantine Island», *JEA* 82, 1996, 199-202.

<sup>40</sup> SETHE, K., *Ägyptische Lesestücke zum Gebrauch im Akademischen Unterricht*, Hildesheim- Zurich- New York, 1990, 98.

<sup>41</sup> LAGAU, «Une Stèle Juridique de Karnak», PL. II, line 28.

<sup>42</sup> NEWBERRY, P., *The Life of Rekhmara*, Westminster- London, 1900, VII.

## الخاتمة والنتائج:

من خلال تعليقات الباحثين السابقة، وتكرار اللقب على مصادر متنوعة ومن أماكن مختلفة منذ عصر الدولة القديمة حتى نهاية العصر المتأخر؛ يمكن القول بأن حامل لقب *smsw-h3yt* هو موظف رفيع المستوى، وذو مكانة مهمة في مصر القديمة وليس لقب شرفي كـ بعض الألقاب الأخرى، وقد ارتبطت وظيفته بأعلى الأماكن في البلاد وهو القصر الملكي، حيث إنه مسؤول عن استقبال ضيوف الملك وإفساح الطريق لهم، كما أنه مسؤول أيضاً عن الأمور الاقتصادية المتعلقة بالقصر الملكي.

كما ارتبطت مهامه الوظيفية بالمعبد، وتطورت مهامه من المسؤول عن استقبال المون الواردة للمعبد على بواباته كقرايين سواء كانت من الدولة أو من الأهالي، إلى أن أصبح يعمل كقاضٍ داخل أروقة المعبد ومسئول عن فض المنازعات .

ومع تطور المهام الوظيفية لصاحب لقب "كبير البوابة" وكثرتها أصبح هناك أكثر من شخص يحملون هذا اللقب ويعملون بجوار بعضهم البعض في القصر الملكي مثلاً كما جاء في بردية "بولاق ١٨"، وكان لهم رئيس يحمل لقب *hry smsw- h3yt*.

وقد اختلفت المخصصات اللاحقة باللقب ومنها  $\text{𓆎}$ ،  $\text{𓆏}$ ،  $\text{𓆐}$  وقد جاءت في الدولة القديمة، بينما منذ عصر الدولة الوسطى تغير المخصص إلى  $\text{𓆑}$ ،  $\text{𓆒}$ ، ليشير إلى مكان عمل الموظف في الصالات سواء داخل القصور، أو داخل المعابد.

## المصادر والمراجع:

- زعفراني، أحمد فاروق، "بردية بولاق ١٨ (CG 58069) دراسة خطية- لغوية- حضارية"، رسالة دكتوراه، كلية الآداب/ جامعة المنيا، ٢٠٢٠م.
- علي، رمضان عبده، رؤى جديدة في تاريخ مصر القديمة منذ أقدم العصور حتى نهاية عصور الأسرات الوطنية، ج.٤، القاهرة: مطابع المجلس الأعلى للآثار، ٢٠٠٨م.

## Reference:

- 'ALĪ, RAMAḌĀN 'ABDŪ, Rū'ā Ġadīda fī Tārīḥ Miṣr al-Qadīma Munḍu 'Aqdam al-'Uṣūr Ḥattā Nihāyat 'Uṣūr al-'Uṣrāt al-Waṭanīya, Vol.4, Cairo: Maṭābi' al-Mağlis al-'A'lā li'l-Āṭār, 2008.
- BECKERATH, V., «Notes on the Viziers 'Ankhu and 'Iymeru in the Thirteenth Egyptian Dynasty», *JNES* 17, 1958, 263- 268.
- BLACKMAN, A., *Middle Egyptian Stories*, Bruxelles, Bibliotheca Aegyptiaca II, 1972.
- COLLIER, M. & QUIRKE, ST., *The UCL Lahun Papyri Accounts*, Oxford, UK: BAR International Series 1471, 2006.
- CRAMER, M., «Ägyptische Denkmäler im Kestner-Museum zu Hannover», *ZÄS* 72, 1936, 81-108.
- DARESSY, M., «Inscriptions Tentyrites», *ASAE* 17, 1917, 89- 94.
- EDEL, E., «Inchriften des Alten Reichs», *ZÄS* 79, 1957, 11- 17.
- ERMAN, A & GRAPOW, H., *Wörterbuch der Ägyptischen Sprache*, II, Berlin: Akademie Verlag.
- EWEIS, M., «A Social History of Writing through the Hieratic Sources of the Middle Kingdom from El- Lahun», *Ph.D Thesis*, Faculty of Archaeology/ Fayoum University, 2017.
- FAULKNER, R., *Concise Dictionary of Middle Egyptian*, 2<sup>nd</sup> éd., Oxford, 1966.
- FISCHER, H., *Varia Nova*, Egyptian Studies Vol. III, New York: The Metropolitan Museum of Art, 1996.
- GARDINER, A., «The Autobiography of Rekhmere», *ZÄS* 60, 1925, 62- 76.
- ....., *Ancient Egyptian Onomastica*, Vol. I, Oxford University Press, 1947.
- ....., *Egyptian Grammar*, 3<sup>rd</sup> ed., Oxford: Griffith Institute, 1957.
- ....., *Late Egyptian Stories*, Bruxelles: Bibliotheca Aegyptiaca I, 1932.
- GASSE, A., «Une Expédition au Ouadi Hammâmât sous le Règne de Sebekemsaf I», *BIFAO* 87, 1987, 207- 218, 4 Plates.
- HASSAN, S., *Excavations at Giza 1934- 1935: The Mastabas of the Sixth Season and their Description*, Vol.6, Part.3, Cairo: Government Press, 1950.
- ....., *Excavations at Giza 1935- 1936: The Mastabas of the Seventh Season and their Description*, Vol VII, Cairo: Government Press, 1953.
- HAYES, W., *A Papyrus of the Late Middle Kingdom in the Brooklyn Museum*, The Brooklyn Museum Press, 1995.
- HELCK, W., *Zur Verwaltung des Mittleren und Neuen Reichs*, Leiden- Köln, 1958.
- JENKINS, M., «The Stela of Neferhotep from the Sanctuary of Heqaib on Elephantine Island», *JEA* 82, 1996, 199- 202.

- JONES, D., *An Index of Ancient Egyptian Titles, Epithets and Phrases of the Old Kingdom*, Vol. I, Oxford, UK: BAR International Series 866 (I), 2000.
- KENDALL, T., «An Unusual Rock- Cut Tomb at Giza», In: *Studies in Ancient Egypt, The Aegean and The Sudan*, Essays in honor of Dows Dunham on the Occasion of his 90th Birthday, June I, 1980, edited by Simpson, W.K., and Davis, W.M., Boston: Museum of Fine Arts, 1981.
- KITCHEN, K., *Catalogue of the Egyptian Collection in the National Museum*, Vol I, Rio de Janeiro, 1990.
- LAGAU, P., «Une Stèle Juridique de Karnak», *CASAE* 13, 1949, 1- 54, 2 Plates.
- MEEKS, D., «Les Donations aux Temples dans l'Egypte du I Millenaire Avant J- C», *OLA* 6, Leuven: Department Orientalistik, 1979, 605- 687.
- MEULENAERE, H., «La Statue d'un Contemporain de Sebekhotep IV», *BIFAO* 69, 1971, 61 64, 3 Plates.
- MOHR, H., *The Mastaba of Hetep-Her- Akhti: Study on an Egyptian Tomb Chapel in the Museum Antiquities Leiden*, Leiden, 1943.
- MÖLLER, G., *Hieratische Lesestücke für den Akademischen Gebrauch, Literarische Texte des Neuen Reiches*, Vol.2 2<sup>nd</sup> ed., Leipzig, 1927.
- NEWBERRY, P., *The Life of Rekhmara*, Westminster- London, 1900.
- QUIRKE, ST., *The Administration of Egypt in the Late Middle Kingdom: The Hieratic Documents*, Malden: SIA publishing, 1990.
- ..... , *Titles and Bureaux of Egypt 1850- 1700 BC*, London: Golden House Publications, 2004.
- RANKE, H., *Die Ägyptischen Personennamen*, I, Glückstadt, 1935.
- SAUNERON, S., «La Justice à La Porte des Temples: À Propos du Nom Égyptien des Propylées», *BIFAO* 54, 1954, 117- 127.
- SCHIPPER, B., *Die Erzählung des Wenamun: Ein Literaturwerk im Spannungsfeld von Politik, Geschichte und Religion*, Academic Press Fribourg Vandenhoeck & Ruprecht Gottingen, 2005.
- SETHE, K., *Ägyptische Lesestücke zum Gebrauch im Akademischen Unterricht*, Hildesheim- Zurich- New York, 1990.
- SIMPSON, W., *Inscribed Material from the Pennsylvania- Yale Excavations at Abydos*, New Haven, 1995.
- ..... , *The Terrace of the Great God at Abydos: The Offering Chapels of Dynasties 12 and 13*, New Haven: Publications of the Pennsylvania-Yale Expedition to Egypt 5, 1974.
- WARD, W., *Index of Egyptian Administrative and Religious Titles of the Middle Kingdom with a Glossary of Words and Phrases Used*, Lebanon: American University of Beirut, 1982.
- ZA'FARĀNĪ, 'AḤMAAD FĀRŪQ, «Bardīyat Būlāq 18 (CG 58069) Dirāsa Ḥaṭīya- Laḡawīya- Ḥadārīya», *PhD Thesis*, Faculty of Arts/ Minya University, 2020.

## المواقع الإلكترونية:

- <https://collections.ucl.ac.uk/Details/collect/40223>, Accessed on November 24, 2023.
- <https://collections.ucl.ac.uk/Details/collect/40270>, Accessed on November 24, 2023.